

ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR POULTRY MEAT ETC. TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM COLOMBIA

(Scope)

This animal health requirements applies to poultry meat and poultry meat products to be exported to Japan from Colombia (herein after referred to as "the exported poultry meat etc.").

(Definitions)

“Poultry”

Chicken, quail, turkey, ostrich, guinea fowl, pheasant and birds classified into order Anseriformes (such as duck and goose)

“Poultry meat etc.”

Meat and viscera derived from poultry and meat products made from the said meat and viscera (not including meat-and-bone meal etc.)

“Notifiable Avian influenza (NAI)”

Infection of poultry caused by either :

any influenza A virus of H5 or H7 subtypes,

or

any influenza A virus with high pathogenicity as defined in the WOAHP Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals.

“Outbreak”

Appearance of specific clinical signs, detection of specific antigens, antibodies (for NAI only), or identification of the pathogens of the disease in domestic poultry

“Country of origin”

Country or region where live poultry and raw materials of the poultry meat etc. to be exported to Japan were produced.

Country of origin must be on the list of the countries and regions which are recognized as free from Highly Pathogenic Avian Influenza (HPAI) and Low Pathogenic Avian Influenza (LPAI) by the competent authority of Japan (hereinafter referred to as “the third free countries”). Please refer to the latest list of the third free countries from the following URL:

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>

“The Japanese animal health authorities”

Animal Health Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of the Japanese government

“The competent authority of Colombia”

Colombian Agricultural Institute, Ministry of Agriculture and Rural Development of the Colombian Government

National Institute for Surveillance of Medicines and Food – INVIMA, Ministry of Health and Social Protection

I. General conditions

In Colombia,

- 1) NAI and Newcastle disease are designated as notifiable diseases. These diseases are brought to the attention of the competent authority of Colombia as soon as detected or suspected of outbreak, in accordance with the Colombian regulation.
- 2) In a NAI outbreak, the competent authority of Colombia must immediately suspend the export of poultry meat etc. to Japan and officially notify the Japanese animal health authorities of the outbreak.
- 3) The surveillance program for NAI based on the WOA code is implemented by the competent authority of Colombia.

II. Conditions for origin of poultry

- 1) Colombia has been free from NAI for at least 28 days before the shipment of the exported poultry meat etc.
- 2) The exported poultry meat etc. must be derived from poultry which are originated from the area (at least 50 km centered on the premises of origin) free from Newcastle Disease for at least 90 days before the shipment of the poultry to slaughterhouses or since the hatching of the poultry.
- 3) There have been no clinical cases of Fowl Cholera and outbreak of other important poultry diseases, designated by the competent authority of Colombia as notifiable diseases, in the premises of origin of the poultry, from which the exported poultry meat etc. originates for at least 90 days before the shipment of the poultry to slaughterhouses or since the hatching of the poultry.
- 4) Vaccination against NAI is prohibited in Colombia.

III. Conditions for the production facility of the exported poultry meat etc.

- 1) Slaughterhouses and meat-processing facilities for dealing with the exported poultry meat etc. must have been approved by the competent authority of Colombia (hereinafter referred to as "the approved facilities").
- 2) At the approved facilities, sanitary inspections are performed routinely by the government inspector or the animal health inspector appointed by the competent authority of Colombia in order to assure that sanitary measures are taken appropriately.
- 3) The competent authority of Colombia must inform the Japanese animal health authorities of the name, address and establishment number of the approved facilities in advance of the shipment of the exported poultry meat etc.
- 4) The Japanese animal health authorities may carry out on-site inspections of the establishments, when necessary. If the Japanese animal health authorities recognize

that the inspected facility does not meet the animal health requirements stipulated in this document, the shipment of the exported poultry meat etc. from the said facilities may be suspended.

IV. Conditions for processing

- 1) The exported poultry meat etc. has to be found free from any poultry infectious diseases as a consequence of the ante- and post-mortem meat inspections conducted by the competent authority of Colombia.
- 2) The packaging of the exported poultry meat etc. must be made from sanitized or new materials and must have both name and number of the approved facility on its outside.

V. Condition for storage

The exported poultry meat etc. must be stored in a safe and sanitary condition from an animal health point of view, until the shipment to Japan.

VI. Conditions for transportation

- 1) The exported poultry meat etc. is transported directly to Japan.
- Or
- 2) When the exported poultry meat etc. is transported to Japan through the third countries, hermetic containers must be sealed by the competent authority of Colombia.

VII. Certification by the competent authority of Colombia

The competent authority of Colombia is responsible for issuing an inspection certificate for the exported poultry meat etc., which certifies the conditions stated below:

- 1) II., III. 1) 2), IV. 1), and V. of the requirements ;
- 2) Country of origin ;
- 3) Name, address and establishment number of approved facilities;
- 4) Date of slaughter and processing ;
- 5) Name of the port of shipment ;
- 6) Date and place of issuance of the inspection certificate, and name and title of the signer ;
- 7) Seal number (if sealed).

In case Colombia is not the country of origin of the exported poultry meat etc., an original or a copy of inspection certificate issued by the competent authorities of the country of origin satisfying all the conditions stated above* must be attached to the inspection certificate issued by the competent authority of Colombia.

*The period specified in item II. 1) must be aligned with the Animal Health Requirements [available at <https://www.maff.go.jp/aqs/hou/require/chicken-meet.html>] between Japan and the country of origin of the exported poultry meat etc.

コロンビアから日本向けに輸出される家きん肉等の家畜衛生条件 (仮訳)

(範囲)

本家畜衛生条件は、コロンビアから日本向けに輸出される家きん肉及びその製品(以下「輸出家きん肉等」という。)に対して適用される。

(定義)

「家きん」

鶏、うずら、七面鳥、だちょう、ほろほろ鳥、きじ及びかも目の鳥類（あひる、がちょう等）

「家きん肉等」

家きんの肉及び臓器並びにそれらを原料とする肉加工品（肉骨粉等を除く）

「届出対象鳥インフルエンザ（以下「N A I」という。）」

次に掲げるウイルスによる家きんの感染症。

- i) H 5 及び H 7 血清亜型の A 型インフルエンザウイルス
- ii) W O A H Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals により、高病原性と規定される A 型インフルエンザウイルス

「発生」

飼養されている家きんにおける当該疾病の特異的臨床症状の出現、当該疾病に対する特異抗原若しくは抗体の検出（N A I の抗体に限る）又は当該疾病の病原体の分離

「原産国」

日本向けに輸出される家きん肉等の由来となる生きた家きん及び原料が生産された国又は地域

原産国は、日本国家畜衛生当局が高病原性鳥インフルエンザ（HPAI）及び低病原性鳥インフルエンザ（LPAI）について清浄と認めた国又は地域（以下、「第 3 清浄国」という。）であること。第 3 清浄国の最新のリストについては、以下を参照すること。

<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>

「日本国家畜衛生当局」

日本国農林水産省消費・安全局動物衛生課

「コロンビア家畜衛生当局」

コロンビア農業・農村開発省 農牧院

コロンビア保健社会福祉省 医薬食料品監督庁（INVIMA）

1 一般要件

コロンビアにおいては、

- （１）N A I 及びニューカッスル病が届出対象疾病に指定されていること。これらの疾病の発生が確認又は疑われた場合、国内の規制に基づき直ちにコロンビア家畜衛生当局に通報される体制があること。
- （２）N A I の発生が確認された場合、コロンビア家畜衛生当局は直ちに日本向け家きん肉等の輸出を停止するとともに、日本国家畜衛生当局あてにその旨を通報すること。
- （３）N A I について、WOAH が定める基準に基づいたサーベイランスが、コロンビア家畜衛生当局により実施されていること。

2 家きんの原産地の条件

- （１）日本向けに輸出される家きん肉等の輸出前 28 日間以上、コロンビア国内においてN A I の発生がないこと。
- （２）輸出用家きん肉等の生産された地域（少なくとも生産農場を中心とした半径 50km の範囲をいう。）には、食鳥処理場に出荷される前 9 0 日間以上又は孵化以降、ニューカッスル病発生がないこと。
- （３）輸出用家きん肉等の生産に供される家きんの原産地において、食鳥処理場に出荷される前 90 日間以上又は孵化以降、家きんコレラ及びその他の重要な家きんの感染性疾病（コロンビア家畜衛生当局が届出疾患として指定したもの）の臨床例が発生していないこと。
- （４）コロンビアにおいては、N A I に対するワクチン接種が禁止されていること。

3 生産施設の条件

- （１）輸出家きん肉等を取り扱うための食鳥処理場及び食肉加工施設は、コロンビア家畜衛生当局により認定された施設（以下「認定施設」とする。）であること。
- （２）政府検査官又は同当局により委嘱された家畜衛生検査官による輸出家きん肉等

の検査が常時行われ、衛生的な措置を講じている施設であること。

(3) コロンビア家畜衛生当局は、認定施設の名称、所在地及び指定番号を、当該施設から輸出家きん肉等が輸出される前に、日本国家畜衛生当局に通知すること。

(4) 日本国家畜衛生当局は、必要に応じて、認定施設の立入検査を実施することができる。その結果、検査された施設において、本文書で規定される家畜衛生条件に違反した事実を認めた場合は、当該施設からの日本向け輸出家きん肉等の輸出を停止することができる。

4 加工処理の条件

(1) 輸出家きん肉等は、コロンビア家畜衛生当局によると殺前後検査の結果、いかなる家きんの伝染性疾病にも罹っていないと認められた家きん由来であること。

(2) 輸出家きん肉等は、衛生的な又は新しい梱包容器に入れられ、その容器の外面に当該認定処理場名及び処理場番号が表示されること。

5 保管の条件

輸出家きん肉等は、輸出されるまでの間、家畜衛生の観点から安全かつ衛生的な状態で保管されること。

6 輸送の条件

(1) 輸出家きん肉等は日本へ直接輸送されること。

または、

(2) 輸出家きん肉等が第3国を経由する場合は、密閉容器（海上コンテナ等）で輸送され、当該容器はコロンビア家畜衛生当局による封印がなされること。

7 検査証明書

コロンビア家畜衛生当局は、輸出家きん肉等に対し、以下の事項について検査証明書を発行すること。

(1) 本条件の2、3 (1) (2)、4 (1)、及び5

(2) 原産国

(3) 認定施設の名称、所在地及び指定番号

(4) と殺日及び加工日

(5) 搭載地の名称

(6) 検査証明書の発行年月日、発行場所及び発行者の氏名及び役職

(7) 封印番号（6 (2) が適用される場合）

なお、コロンビアが家禽肉等の原産国でない場合、コロンビア政府が発行する検査証明書とともに、前記内容*を全て満たした原産国政府機関発行の検査証明書の原本又は写しを添付すること。

* 2（１）で定める期間は、日本と当該原産国との間で締結された家畜衛生条件 [<https://www.maff.go.jp/aqs/hou/require/chicken-meet.html>] に合致していること。